

COLÁIPHE MÚINTEOIHÉACHTA  
NA MUMHAN.

(bunaidéad fa bliain 1904).

1933.

Micléizinn a tuzann pé teangain nua o'rogluim, ba mair leo an teanga ran oo labairt agus oo léigean agus oo reriobad agus oo tairgint ar nór cainteoirí mairte oirte go mbíonn an teanga ran aca ó dúcar. Má 'r múinteoir an macleizinn, ní mór oo, 'n a teannta ran, beir oirte ar conur an teanga nua oo múinead.

Ir éun na h-oileanna ran oo tabairt oo cainteoirí gaeóilge a cuirtead Coláiphe na Mumhan ar bun fa bliain 1904.

Daoine go mair an gaeóilge aca ó dúcar ir mó a bíod ag rogluim fa Coláiphe i stopac. Daoine ná fuil an gaeóilge aca ó dúcar ir mó a bíonn ann le moinnt blianta, agus dá éionn ran, tá dá muo le déanam i steannta a céile fa Coláiphe anoir:—  
Cainteoirí dúcar oo déanam oíob agus oileannaint

σο ἔαβαίρε τούθ' ἀν κοναρ ἀν ζαεὸιλζ σο μύνεαθ  
μαρ θεο-τέανζαιν. Ταβαίραρ πέ 'ν τὰ μυτ ραν σο  
τέαναμ ρα κύρρα α θειὸ ἀν ριυβαλ 1 μβέαλ ἀτα 'ν  
ζαοιτέαιὸ 1 μί λυζήαρα 1 μβλιανα.

Τέανραρ σεανζαλ ιοιρ οβαίρ να  
CAINT NA H-ΔΙΤΕ. Coláirpe aḡur ραοζαλ να μαc-  
léizinn 1 meapc ζαεὸιλζοιρμί να  
τούταιζε, 1 οτρεο ζο mbeirò ἀν τεαζαρ ρα Coláirpe  
aḡur caint να πωοινη λαρμυιὸ ven Coláirpe aḡ  
cábrú le n-a céile cun cainteoirí maite, cρuinne-  
blarta τὸ τέαναμ ver να μαcαιβλέιζιnn ζο léir.  
Iρ ρυιρτε é ριν α τέαναμ, όιρ ιρ μαρ α céile ἀν  
ζαεὸιλζ α λαβμαν να τωοινη 1 μβέαλ ἀτα 'ν  
ζαοιτέαιὸ aḡur ἀν ζαεὸιλζ ατά 1 λαβμαίθ ἀν ἀταρ  
ρθεαοαρ ὀ λαοζαίρε aḡur ρερίοβνειοιρμί maite eile  
aḡur 1 bphilíoc̄t να nua-ζαεὸιλζε. Τά ἀνα-έυιτ  
béaloιθεapa aḡ να τωοινη, ιοιρ ρζέαλτα aḡur ριλίόετ  
aḡur uile aḡur cábruyizro ριατ ζο ριαλ le ζαέ τυινη  
α βίονη α τ'ιαρμαιὸ ρλαέτ σο έυιρ ἀν α έυιτ ζαεὸιλζε.

1 ττιζέιθ να πωοινη α βίονη να  
NA TAOINE. micléizinn 'n α ζκοίμμυιὸε le  
linn ἀν κύρρα aḡur βίονη cαοι  
aca ἀν α οτεανζαιν τὸ έλεάταὸ ζο νάτῳρτα.  
Cυιζεανη να τωοινη meon aḡur cάρ να μαcλέιζιnn  
aḡur bío ριατ ἀνα-ένεαρτα leo 1 ζκοίμμυιὸε. Iρ ζεαλλ  
le μύντεοιρμί maite ἀνοιρ ιατ ὀ 'n οταίτιζε ατά aca

ὀ cυιηεαὸ ἀν Coláirpe ἀν bun θειέ μβλιανα ρίεαθ  
ὀ ριν. Sin buaθ ιονζανταέ ατά aḡ βέαλ ἀτα 'ν  
ζαοιτέαιὸ.

AN SEASON. ὀ 'n ζεάτ λά θε μί λυζήαρα ζο  
τὸτί ἀν cύιζεαὸ λά ρίεαθ θε 'n ní.

CLAR AMA. βίονη να μανζανηα ἀν ριυβαλ ὀ  
'n α θειέ α έλος ἀν ματοιν ζο  
τὸτί α τὸ τέαζ aḡur ὀ 'n α  
h-aon ζο τὸτί α τρῖ α έλος, ιαρ νόιν.

NA CÚRSÁI  
LÉIZINN. θειὸ κύρραί ἀν λαβαίρε aḡur  
léizem aḡur ρερίοβαθ να ζαε-  
ὸιλζε, aḡur τεαζαρ ρε léir ἀν  
ἀν λειτρίόετ, ιοιρ ριόρ aḡur ριλίόετ, aḡur ἀν  
bρoζμυιόετ σο ρέιρ έλάιρ να ζColáirpí Oileam̄na τὸ  
μύντεοιρμί ηάιρῖντα. Oιηεαμ̄νόcαιὸ ἀν κύρρα τὸ  
μύντεοιρμί ατά á n-ullm̄ú ρέιν 1 ζκοίρ ρζμύτῳιτε  
Roinn ἀν Oιθεαέαιρ, aḡur θειὸ ρζμύτῳύ 1 πθειρε ἀν  
κύρρα ζκοίρ μαcλέιζιnn ζυρμαίτ leo τειρτιμέιρεαέτ  
Coláirpe να μμ̄αν τ'ραζάιλ.

θειὸ ceit̄re μανζανηα ἀν ριυβαλ  
NA H-OLLAM̄NA. ζαέ λά aḡur ιατ ρο να h-ollam̄na  
α θειὸ 'n α mbun:—ἀν τ-ἀταίρ  
ζεαρμότὸ ὀ nualláin, m.a., τ.ιιτ., ἀρτὸ Ollam̄n;

Ταὸς ὁ Scanail, O.S., Éiblin ní Éróinín agus máire ní Cuill, B.A. Tabairtíó Shán Ó Cuiv léigeádaí uair, leir.

bunrann. [I. Rann an Teardair na Leabair. — “Séasna,” cur a tó; “Slige an Eolair”; “An Dóro péinne”; “Ceol ár Sinnear”; “Fuaimanna agus blear na Gaeilge”; “The Sounds of Irish”; “Introduction to Studies in Modern Irish.”

an tArna Rann. [I. Rann an Teardair Dá-teangas] :—“mo scéal péin”; “Eiript”; “Anríain máire buíde ní Laois (Ó Donncaída)”; “Caoine Airt uí Laois”; “Píce Duan”; “An Eolair cun leabair na Gaeilge”; “Óir-éirí”; “Ceol ár Sinnear”; “Studies in Modern Irish,” “The Sounds of Irish.”

an tArto Rann. [I. Rann an Áro-Teardair] :—“Scéala ó ’n Gcéiteanna”; “Studies in Modern Irish”; “Dia, Diabail agus Daoine”; “An Craob Deamán”; “Duanair na Gaeilge, Vol. II.”; “Ceol ár Sinnear.”

Iny na léigeádaí ar an leiríocht: éanair tagairt uo íasair na n-úgar ó airtir an Céitinnig i leir. Molair uo macaibleiginn a beirí rann ároianng leabair Gaeilge eile atá aca uo breir leo agus “The Sounds of Irish” nó leabair éigin eile ar an brogíuioct uo léigeamí moim pé.

CAITEAM  
AIMSIRE.

Beirí ceol agus ranní á múinead, leir, agus bainair peirí ar “Ceol ár Sinnear” i gcóir an ceoil. Beirí bainriteoirí pé leirí ra Coláiríe i mbliana cun na ríoríuiocta agus na tuirpanna agus oibreas eile uo ríurí, agus caiteam airtiríe uo íolátar uor na macaibleiginn i uiríeo go mbeirí tréimre ruairí aca le linn an cúirí, ag ríubal ná genoc, agus ag ríam rann abairn nó iny na loca agus ag báoíríeact agus ag imirí cluirí.

Gabann Omnibus ó Cáairí slige caistil. Círcairíe trí mágíomíeo go beal áta ’n Gíoríeairí, gac lá [Tá an clárí ama le ríagáil ó oiríí an I. O. C.] móir-íluairíeán an bóairí-iaríann ó mágíomíeo agus ó Cill áiríe, gabann pé trí beal áta ’n Gíoríeairí gac lá, leir.

τάλλι.

30/-, an mí arí ríu; 20/- i gcóirí coirííir; 10/- an tréactíain; Daoine pé bun ríce blíain u’airí 20/- i gcóirí an mí.

Cuiríeairí cóirí máirí, i-oirí bíad óstairíeact. agus gac níó arí na macaibleiginn i uirííe na ríaoine arí beagán coiríair. Irí péirí líorí na uirííe órta u’rígáil ó Ríuná na Coláiríe.

Δον εολαρ ειλε ατά αζ τεαρτάιλ ó éinne ι'σταοθ  
να Coláirne, ζεοθαοθ πέ é ó.

LIAM DE RÓISTE,  
Rúnaí.

25 Σηάιο Πάοηαιζ,  
CORCAIG.

[I mí léil beò μαντζαηνα αη μυθαλ πα Coláirne  
πέ cúiam an Cómaltair um Oivoacáar ζαημε θεατα  
Cónnoae Cοηcaige. Tá eolar le φαζάιλ 'n a 'σταοθ  
ó Rúnaí an Cómaltair rin, 27 Σηάιο Τύκαί, Cοηcaig.]

## Munster Training College of Irish.

(ESTABLISHED 1904).

1933.

Students of a new language desire to speak, read, understand and write it like educated native speakers. If the student is a teacher, he requires, in addition, to be trained in scientific methods of the teaching and study of language. It was to provide this training that Colaiste na Mumhan was established in 1904. Most of the students that year were native speakers of Irish. Most of the students now are non-native speakers, and the College has a dual task to perform: to make native speakers of the students, and to train them in the teaching of Irish as a living language. It will undertake this dual task in the course in Ballingearry in August.

THE LANGUAGE OF THE PEOPLE The work of the College will be linked up with the life of the students among the native speakers of the district, so that the instruction in the College, and the language of the

people outside the College will co-operate with each other in making fluent and accurate speakers of all the students. It is easy to do that, because the language spoken by the people in Ballingearry is the same as that in the books of Canon O'Leary and other good writers, and of the Irish poets. The people also have a great amount of folklore, including prose and verse, and they give generous help to anybody who tries to improve his knowledge of Irish.

The students live in the homes of the people during the course, and they have opportunities of speaking the language naturally. The people understand the students, and are very helpful. They are like teachers themselves now, from their experiences with students since the College was established 29 years ago. That is a wonderful advantage which Ballingearry enjoys. And at small cost excellent lodging accommodation is provided.

The College will be in operation from August 1st to 25th inclusive, from 10 to 12 and from 1 to 3 each day. There will be courses on the speaking, reading and writing of the language, and special instruction on the literature, prose and poetry, and on phonetics according to the programme of the Training Colleges for National Teachers. The courses will suit teachers who are preparing for the Examinations of

the Department of Education, and there will be an examination at the end of the session for students who may wish to obtain the College Certificate.

There will be four classes in operation each day to suit all classes of students, in charge of :  
**PROFESSORS.** Rev. Gerald Ó Nuallíán, M.A., D. Litt., Head Master ; T. A. O Scannell, N.T. ; Eibhlin ní Chroinin ; Maire ní Chuill, B.A. Shan Ó Cuiv, author of "The Key to the Speaking of Irish," and other works will also give a course of lectures.

**ELEMENTARY CLASS.** [Teastas Class] :— "Seadna," Part II. ; "Slighe an Eolais" ; "An Dórd Féinne" ; "Ceol ar Sinnsear" ; "Fuaimeanna agus Blas na Gaedilge" ; "The Sounds of Irish" ; "Introduction to Studies in Modern Irish."

**- INTERMEDIATE CLASS.** [Bilingual Class] :— "Mo Scéal Féin" ; "Eisirt" ; "Amhrain Mhaire Bhuidhe ní Laoghaire (O Donnchadha)" ; "Caoine Airt ní Laoghaire" ; "Fiche Duan" ; "An Eochair chun labhartha na Gaedhilge" ; "Oirchiste" ; "Ceol ar Sinnsear" ; "Studies in Modern Irish" ; "The Sounds of Irish."

**ADVANCED CLASS.** [Ard Teastas Class] :—  
 “Scéalta ó 'n gCeitinnigh”; “Studies in Modern  
 Irish”; “Dia, Diabhail agus Daoine”; “An  
 Craos Deamhan”; “Duanaire na Gaedhilge,”  
 Vol. II.; “Ceol ar Sinnsear.”

In the lectures on Literature, reference will be made to the work of authors from the time of Keating to the present day. Students of the advanced class are advised to bring other Irish Texts they may have with them, and to read beforehand “The Sounds of Irish,” or any other book on phonetics.

**AMUSEMENTS.** Singing and dances will also be taught. In the singing classes “Ceol ar Sinnsear” will be used. This year a Manager has been appointed to supervise scoruiochta and turusanna, and provide for various forms of amusement for the students. They may thus be assured of a pleasant time, climbing the hills, swimming in the lakes, boating, or indulging in other forms of recreation.

**CONVEYANCES.** A motor omnibus runs daily from Cork City to Ballingearry, via Macroom. Time Table can be obtained at any office of the Irish Omnibus Company. A motor char-a-banc in connection with the railway passes through the village on the route between Killarney and Macroom, and Macroom-Killarney.

**FEES.** 30/- for entire session; 20/- for two weeks; 10/- for one week; students under 20 years of age, 20/- for the session.

N.B.—Fees must be paid in advance.

**LODGINGS.** Excellent lodging accommodation, at very reasonable cost, can be obtained in the village of Ballingearry and its immediate neighbourhood. A list of houses where students are accommodated can be obtained from the Secretary of the College.

---

Any other information respecting the College can also be obtained from

LIAM DE ROISTE,

Secretary.

25 St. Patrick Street,  
 Cork.

---

[During July a course will be held in the College under the auspices of the Co. Cork Vocational Education Committee. Particulars can be had from the Secretary of that Committee, at 27 Tuckey Street, Cork].